



זוהר היומי

זוהר שמות – דף רנ"ו ע"ב

פרשת פקודי

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (רנ"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וַיִּתְיַחַד דָּא עִם דָּא, לְמַהּוּי כְּלָא בְּיַחוּדָא שְׁלִים כְּדָקָא יְאוּת.

תרגום לעברית

מההיכל הזה מתחילים כל הסודות וכל הדרגות העליונות והתחתונות להתחבר, כדי שימצא הכל, מעלה ומטה בשלמות, להיות הכל אחד ויחיד אחד, ליחד את השם הקדוש כראוי, ולהשתלם שיאיר השפע העליון בתחתון (להשפיע אורות עליון בתחתון) ואור המאורות כאחד, (ומאירים המאורות כלם כאחד) שלא יזוזו זה מזה, ואז שופע ונמשך מה שנמשך, שלא נודע ולא התגלה, כדי שיתקרב (שיתקדש) וייתחד זה עם זה להיות הכל ביחוד שלם כראוי.

טקסט הזוהר

זכאה חולקיה, מאן דידע ברזין דמאריה, לאשתמודעא ליה כדקא יאות. דהא אינון אכלין חולקיהון בעלמא דין, ובעלמא דאתי. על דא כתיב (ישעיה סה) הנה עבדי יאכלו. זכאין אינון צדיקייא דמשתדלי באורייתא יממא ולילי. בגין דאינון ידעי אורחוי דקודשא בריה הוא, וידעי ליחדא יחודא קדישא כדקא יאות, דכל דידע ליחדא שמא קדישא בשלימו כדקא חזי, זכאה איהו בעלמא דין, ובעלמא דאתי.

אֲשֶׁרִי חָלְקוּ שֶׁל מִי שִׁיּוּדֵעַ בְּסוּדוֹת רַבּוֹנוֹ לְהַפִּירוֹ כְּרֹאוֹי, שְׁהָרִי הֵם אוֹכְלִים חֻלְקֵם
 בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא. וְעַל זֶה כָּתוּב, (ישעיה סה) הִנֵּה עֹבְדֵי יֹאכְלוּ. אֲשֶׁרִי הַצְדִּיקִים
 שֶׁמְשַׁתְּדָלִים בְּתוֹרַה יָמִים וְלֵילוֹת, מְשׁוּם שֶׁהֵם יוֹדְעִים אֶת דְּרָכֵי הַקְדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא
 וְיוֹדְעִים לִיַּחַד הַיַּחּוּד הַקְדוֹשׁ כְּרֹאוֹי. שֶׁכָּל מִי שִׁיּוּדֵעַ לִיַּחַד אֶת הַשֵּׁם הַקְדוֹשׁ בְּשִׁלְמוֹת
 כְּרֹאוֹי, אֲשֶׁרִי בְּעוֹלָם הַזֶּה וּבְעוֹלָם הַבָּא.

טקסט הזהור

קְשׁוּרָא דְכָל הַגִּי הַיְכָלִין, הָכָא מִתְקַשְׁרָן. (יעקב קשירו דכל מהימנותא רוח דקיימא
 לקבלא רוח דאיהו לתתא והאי רוחא דאיהו לעילא קיימא לקבלא רוח עילאה דכל
 רוחין קיימין ביה דא איהו יעקב דאיהו רוח אמצעיתא דכל רוחין ואיהו נטיל האי
 היכלא שתיתאה באינן נשיקין לאתדבקא רוחא ברוחא כמה דאת אמר (שיר השירים
 א) ישקני מנשיקות פיהו, וכל נשיקה איהו (ס' א הכא קשירו דכל מהימנותא יעקב
 דאיהו רוח אמצעיתא דכל רוחין איהו נטיל האי היכלא שתיתאה באינן נשיקין))
 לְאִתְדַבְּקָא רוּחָא בְּרוּחָא, תַּתָּא בְּעֵלָא. וּבְאֵלִין נְשִׁיקִין אֶסְתַּלֵּק רוּחָא דְלִתְתָּא
 לְאִתְדַבְּקָא בְּרוּחָא דְלַעֲלָא. וְכֹד מִתְדַבְּקֵן רוּחָא בְּרוּחָא, כְּדִין רוּחָא עֲלָא סְתִימָא
 שְׂאֲרֵי עַל הָא רוּחָא דְאִמְצָעִיתָא. וְעַד לָא אֶתְעַר לְאִתְדַבְּקָא רוּחָא בְּרוּחָא, רוּחָא עֲלָא.
 לָא שְׂרִיא עַל (ההיא) רוּחָא דְאִמְצָעִיתָא.

תרגום לעברית

הַקְשֵׁר שֶׁל כָּל הַהֵיכָלוֹת הָלְלוּ כָּאֵן נְקֻשָּׁרִים, (יעקב קשרשלכלהאמונה, רוח שעומדת
 כנגד רוח שהיא למטה, וזו הרוח שהיא למעלה עומדת כנגד רוח עליונה שכל הרוחות
 עומדות בה. זהו יעקב שהוא רוח אמצעית של כל הרוחות, והוא לוקח ההיכל הששי
 באותן נשיקות של דבקות רוח ברוח, כמו שגאמר (שיר השירים א) ישקני מנשיקות
 פיהו. וכל נשיקה היא) (כאן הקשר של כל האמונה. יעקב הוא רוח אמצעית של כל

הרוחות, הוא נוטל את ההיכל הששי הזה באותן הגשיות) להדבק רוח ברוח, התחתון בעליון. ובנשיות הללו מתעלה הרוח שלמטה להדבק ברוח שלמעלה. וכשנדבקות רוח ברוח, אז הרוח העליונה הנסתרת שורה על הרוח הזו של האמצע. וטרם שמתעוררת להדבק רוח ברוח, הרוח העליונה אינה שורה על (זו) הרוח של האמצע.

טקסט הזוהר

ורזא דא, כד אתאחיד רוחא ברוחא, כדין שראן נשיקין לאתחברא ומתערין שאר שייפין בתיאובתא, ורוחא דא מתדבקא בדא. וכדין, שייפין כלהו מתערי אלין באלין, לאתקשרא שייפא בשייפיה.

תרגום לעברית

וסוד זה, כשנאחזות רוח ברוח, אז שורות הנשיות להתחבר, ומתעוררים שאר האיברים בתשוקה, ורוח זו מתדבקת בזו. ואז האיברים כלם מתעוררים אלה באלה, להקשר איבר באיבר.

טקסט הזוהר

ואי תימא, מאן אתער שייפי תתאי, או שייפי עלאי. שייפי תתאי מתערי תדיר לגבי עלאי, מאן דאיהו בחדשוכא, תאיב תדיר למחוי בנהורא. שלהובא אוכמא דלתתא, אתער תדיר לגבי (בראשית נ'א ע'א) שלהובא חורא דלעילא, בגין לאתדבקא ביה, ולמשרי תחותיה, ורזא דא, (תהלים פג א) אלהים אל דמי לה אל תחרש ואל תשקוט אל.

ואם תאמר, מי מעורר? האיברים התחתונים או האיברים העליונים? האיברים התחתונים מתעוררים תמיד לעליונים. מי שהוא בחשכה, תאב תמיד להיות באור. שלהבת שחרה שלמטה מתעוררת תמיד לשלהבת לבנה שלמעלה כדי להדבק בה ולשרות תחתיה, וסוד זה - (תהלים פג) אלהים אל דמי לה אל תחרש ואל תשקט אל.

טקסט הזהור

כד נטיל יעקב האי היכלא שתיתא, כדין אקרי (רי"ג ע"א) בשמא קדישא עלאה שלימא, וי'. ואי תימא שלימא דכלא. לאו הכי, אלא כד אשתלימו כללו היכלין אלין באלין, כדין אקרי כלא בשמא שלימ, ידו"ד אלהים. ודא הוא (רנ"ח ע"ב, בראשית ע"ח ע"א) שמא שלימ מכלא. ועד לא אתחברו דא עם דא, היכלין בהיכלין, לא אקרי בשמא שלימא דא. וכד מתחברן כחדא אלין באלין, כדין אשתלימ כלא מעילא ותתא. ונהירו דעילא לעילא, נחתא ושריא על כלא, ואתקשר כלא כחדא, למחוי כלא חד.

תרגום לעברית

כשנטל יעקב את ההיכל הששי הזה, אז נקרא בשם קדוש עליון שלם - וה'. ואם תאמר, שלמות הכל? לא כן, אלא כשנשלמו כל ההיכלות אלה באלה, אז הכל נקרא בשם שלם, יהו"ה אלהים. וזהו שם שלם מהכל. וטעם שהתחברו זה עם זה, היכלות בהיכלות, לא נקרא בשם השלם הזה. וכשמתחברים כאחד אלה באלה, אז משתלם הכל ממעלה ומטה, ואור שלמעלה למעלה יורד ושוה על הכל, ונקשר הכל כאחד (להיות הכל כאחד) להיות הכל אחד.

טקסט הזהור

ורזא דמלה, יעקב נטיל ארבע נשין, וכליל לון בגויה. ואף על גב דאוקימנא להאי מלה ברזא אחרא, דאיהו קיימא בין (ויצא קנ"ג ע"ב) תריין עלמין. ורזא דכלא, כד יעקב נטיל האי היכלא, דאיהו שתיתא, נטיל וכליל בגויה כל אינון ארבע נשין, ארבע

מִלְאָכִין, וְכָלֵהוּ דְבָקִי בְּהִיכָלָא דָּא. אֵלִין אֵינוֹן (רנ'ד ע'א) אַרְבַּע רִישֵׁי נְהָרִין, דְּכַתִּיב,
(בראשית ב) וּמִשָּׁם יִפְרֹד וְהָיָה לְאַרְבַּעָה רָאשִׁים. אֵלִין אַרְבַּע רִישֵׁין, אֵינוֹן אַרְבַּע נָשִׁין
נָטִיל לֹון יַעֲקֹב, (כדקאמרן וליה אצטריך ואיהו) נָטִיל הִיכָלָא דָּא.

תרגום לעברית

וסוד הדבר - יַעֲקֹב נָטִיל אַרְבַּע נָשִׁים, וְכָלֵל אוֹתָן בְּתוֹכוֹ. וְאַף עַל גַּב שְׁבָאֲרֵנוּ אֶת הַדָּבָר
הַזֶּה בְּסוּד אַחֵר, שֶׁהוּא עוֹמֵד בֵּין שְׁנֵי עוֹלָמוֹת. וְסוּד הַכֹּל - כְּשִׁיעָקֹב נָטִיל אֶת הַהִיכָל
הַזֶּה, שֶׁהוּא שְׁשִׁי, נָטִיל וְכָלֵל בְּתוֹכוֹ כָּל אוֹתָן אַרְבַּע נָשִׁים, אַרְבַּעָה מִלְאָכִים, וְכָלֵם
דְּבוּקִים בְּהִיכָל הַזֶּה. אֵלֹו הֵם אַרְבַּעָה רָאשֵׁי הַנְּהָרוֹת, שְׁכָתוּב (בראשית ב) וּמִשָּׁם יִפְרֹד
וְהָיָה לְאַרְבַּעָה רָאשִׁים. אֵלֹו אַרְבַּעָה רָאשִׁים, אוֹתָן אַרְבַּע נָשִׁים שֶׁנָּטִיל יַעֲקֹב, (כמו
שֶׁאִמְרֵנוּ, וְלוֹ צָרִיךְ, וְהוּא) נָטִיל הַהִיכָל הַזֶּה.

טקסט הזוהר

וְכִדִּין אֲקָרִי הָאִי הִיכָלָא וַיֵּי, כִּד אִיהוּ לְטַב כְּמָה דְּאֵת אָמֵר (שמות יג) וַיֵּי הוֹלֵךְ לַפְּנִיָּהֶם
יוֹמָם. (בראשית יח) וַיֵּי אָמֵר הַמְּכַסֶּה אֹנִי מֵאֲבָרָהֶם. וְכִד אֶתְחַפֵּר יִצְחָק, בְּהִיכָלָא דְּבִי
דִּינָא, דְּאֲקָרִי זְכוּת'א, כִּדִּין אֲקָרִי כָּלָא וַיֵּי, לְאַעֲנִישָׁא לְחִיבֵיָא, כְּמָה דְּאֵת אָמֵר
(בראשית יט) וַיֵּי הַמְּטִיר עַל סְדוֹם וְגו', וְכָלָא בְּרָזָא חֲדָא כְּדָקָא יְאוּת.

תרגום לעברית

וְאֵז נִקְרָא הַהִיכָל הַזֶּה וְה', כְּשֶׁהוּא לְטוֹב, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות יג) וְה' הִלֵּךְ לַפְּנִיָּהֶם
יוֹמָם. (בראשית יח) וְה' אָמֵר הַמְּכַסֶּה אֹנִי מֵאֲבָרָהֶם. וְכִשְׁהִתְחַפֵּר יִצְחָק בְּהִיכָל בֵּית הַדִּין
שֶׁנִּקְרָא זְכוּת'ת, אֵז נִקְרָא הַכֹּל וְה', לְהַעֲנִישׁ אֶת הָרָשָׁעִים, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר, (שם יט) וְה'
הַמְּטִיר עַל סְדוֹם וְגו'. וְהַכֹּל בְּסוּד אֶחָד כְּרָאוּי.

וְכַד יַעֲקֹב נָטִיל הֵיכְלָא דָא, כְּדִין אֲקָרִי כָּלָא רְצוֹן שְׁלוֹם. (וּסִימֵנִיךְ (אֶסְתֵּר ב) וּבִהְגִיעַ תּוֹר אֶסְתֵּר) וְדָא הוּא עֵת רְצוֹן. וּמִכָּאן וְהִלָּאָה, שָׂרָאן הֵיכְלִין לְאַתְחַבְּרָא וּלְאַתְקַשְׁרָא אֱלִין בְּאֵלִין. וְאַף עַל גַּב דְּתַנִּינָן (וִיקְרָא ק' כ' ע' א) דְּרוּמִית מְזַרְחִית. וְכָלָא אִיהוּ כְּחֵדָא, הֵכָא אִיהוּ רוּחָא בְּרוּחָא, דְּבִקּוּתָא חֵדָא.

תרגום לעברית

וּכְשֵׁי־עֲקֹב נָטִל אֶת הַהֵיכָל הַזֶּה, אָז הָכַל נִקְרָא רְצוֹן שְׁלוֹם, (וּסִימֵנֶךְ (אֶסְתֵּר ב) וּבִהְגִיעַ תּוֹר אֶסְתֵּר) וְזוֹהִי עֵת רְצוֹן. וּמִכָּאן וְהִלָּאָה מִתְחִילִים הַהֵיכָלוֹת לְהִתְחַבֵּר וּלְהִקְשֹׁר אִלּוּ בְּאִלּוּ. וְאַף עַל גַּב שֶׁשְּׁנֵינוּ דְּרוּמִית מְזַרְחִית. וְהָכַל הוּא כְּאֶחָד. כָּאֵן הוּא רוּחַ בְּרוּחַ, דְּבִקּוּת אֶחָת.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (רנ"ז ע"א) ◆

טקסט הזוהר

מִכָּאן שָׂרִי אַבְרָהָם, דְּאִיהוּ יְמִינָא, דְּאֲקָרִי אֶהְבָּה (רַבָּה דְקֹאמְרִין. וְאִיהוּ נָטִיל הֵיכְלָא דְאֲקָרִי אֶהְבָּה). כְּדִין, (יְחִזְקֵאל ט"ז) שְׂדִים נְכוֹנִין, וְאַתְמַלְלִין מְכָל טוֹב, לְסַפֵּקָא וּלְאַתְזָנָא כָּלָא מִהֵכָא. וְכַד אֱלִין (פְּקוּדֵי רַנ"ג ע' א) שְׂדִים נְכוֹנִין וְאַתְמַלְלִין מִגּוֹ רַחֲמֵינוּ עֲלָאָה, כְּדִין אֲקָרִי הֵיכְלָא דָא אֵל שְׂד' י' כְּדִקְאמְרִין. וּבְהָאִי אֶסְתַּפֵּק כָּל

תרגום לעברית

מִכָּאן הִתְחִיל אַבְרָהָם שֶׁהוּא יְמִין, שֶׁנִּקְרָא אֶהְבָּה (רַבָּה, כִּמוּ שֶׁאִמְרָנוּ. וְהוּא נָטִל הַהֵיכָל שֶׁנִּקְרָא אֶהְבָּה). אָז, (יְחִזְקֵאל טז) שְׂדִים נְכוֹנִין, וְהִתְמַלְּאוּ מְכָל טוֹב, לְסַפֵּק וּלְהִזְיִן הָכַל מִכָּאן. וּכְשֶׁאֱלֵה הַשְּׂדִים נְכוֹנִין וְהִתְמַלְּאוּ מִתּוֹךְ אֶהְבָּה עֲלִיוְנָה, אָז נִקְרָא הֵיכָל זֶה אֵל שְׂד' י' כִּפִּי שֶׁאִמְרָנוּ. וּבְזֶה קִבֵּל כָּל הָעוֹלָם סְפּוּק כְּשֶׁנִּבְרָא.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) – © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.

